

Jdg

Chapter 15

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲשָׁתוֹ | אֶת- | שִׁמְשׁוֹן | וַיִּפְקֹד | חַטִּים | קָצִיר- | בַּיּוֹם | מִיָּמִים | וַיְהִי | 1 |
| তার-স্ত্রীকে | -কে | শিমশোন | এবং-দেখতে-গেলেন | গমের | কর্তনের- | দিনগুলিতে- | কিছুদিন-পরে | এবং-হল | |
| H0802 | H0853 | H8123 | | H2406 | | H3117 | H3117 | H1961 | |
| אָבִיו | נָתַן | וְלֹא- | הִתְדַרְרָה | אֲשָׁר | אֶל- | אֲבָהָא | וַיֵּאמְרוּ | עָיִם | בְּנֵי |
| তার-পিতা | দিলেন-তাকে | এবং-না- | সেই-ঘরে | আমার-স্ত্রীর | কাছে- | যাব | এবং-বললেন | ছাগলের | ছাগল-নিয়ে |
| H0001 | H5414 | H3808 | H2315 | H0802 | H0413 | H0935 | H0559 | H5795 | H1423 |

לְבוֹאָה
যেতে
[H0935](#)

যখন গম তোলায় সময় হল শিমশোন তার স্ত্রীর সঙ্গে দেখা করতে গেল | স্ত্রীকে দেবার জন্যে একটা কচি পাঁঠা নিয়ে গেল | শ্বশুরকে গিয়ে বলল, “আমি স্ত্রীর ঘরে ঢুকছি |” কিন্তু মেয়ের পিতা শিমশোনকে ঢুকতে দিল না |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֵּאמְרוּ | אֶמְרָא | אֲבִיו | וַיֵּאמְרוּ | כִּי- | שָׂנֵא | שָׂנְאוּ | וַיֵּאמְרוּ | 2 |
| এবং-বললেন | বলার- | তার-পিতা | এবং-বললেন | কেন- | ঘণার- | ঘণা-করেছিলে-তাকে | এবং-দিলাম-তাকে | |
| H0559 | H0559 | H0001 | H0559 | | H8130 | H8130 | H5414 | |
| לְמַרְעָתוֹ | הָלַא | אֶת- | מִנְּהָ | וַיְהִי | טֹבָה | וַיִּתְּנָהּ | וַיִּתְּנָהּ | |
| তোমার-বন্ধুকে | কি-না | তার-বোন | তার-চেয়ে | হোক- | ভালো | সেই-ছোট | তার-বদলে | |
| H4828 | H3808 | H0269 | | H1961 | | H4994 | H8478 | |

তার পিতা শিমশোনকে বলল, “আমি ভেবেছিলাম তুমি তাকে ঘণা কর | তাই তার বিয়ে দিয়েছি একটি সেরা পাত্রের সঙ্গে | আমার ছোট মেয়ে আরও সুন্দরী | তুমি তাকেই নাও |”

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-------|-------------|--------|
| וַיֵּאמְרוּ | לָהֶם | שִׁמְשׁוֹן | נִקְיָתִי | הַפָּעַם | מִפְּלִשְׁתִּים | כִּי- | עָשָׂה | אֲנִי | עִמָּם | 3 |
| এবং-বললেন | তাদেরকে | শিমশোন | নিদোষ | এই-বার | পলেস্তীয়দের-থেকে | কেন- | করছি | আমি | তাদের-সঙ্গে | |
| H0559 | | H8123 | H5352 | H6471 | H6430 | | H0589 | | | |
| | | | | | | | | | | אֲנִי |
| | | | | | | | | | | অনিষ্ট |

শিমশোন বলল, “এখন তোমাদের, মানে পলেস্তীয়দের ওপর আঘাত হানলে কেউ আর আমাকে দোষ দিতে পারবে না |”

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
| וַיִּתְּנָהּ | שִׁמְשׁוֹן | וַיִּלְכְּדוּ | שְׁלֹש- | מֵאוֹת | שִׁשְׁעָלִים | וַיִּקְחוּ | לְפָדִים | וַיִּפְּנוּ | זָבָב | 4 |
| এবং-গেলেন | শিমশোন | এবং-ধরলেন | তিন- | শত | শিয়াল | এবং-নিলেন | মশাল | এবং-ঘুরালেন | লেজ | |
| H3212 | H8123 | H3920 | H7969 | H3967 | H7776 | H3947 | H3940 | H6437 | H2180 | |
| | | | | | | | | | | אֶל- |
| | | | | | | | | | | কাছে- |

এই বলে শিমশোন বেরিয়ে গেল | সে 300টি শিয়াল ধরল | সে দুটো করে শিয়াল ধরে তাদের লেজ দুটো বেঁধে জোড়া তৈরি করল | প্রত্যেক জোড়া শিয়ালের লেজে সে একটি করে মশাল বেঁধে দিল |

10
 אֶת-לְאֹדָר וַיֵּאמְרוּ עָלֵינוּ עָלֵיכֶם לָמָּה לַיהוָה אִישׁ וַיֵּאמְרוּ
 -কে বাঁধতে এবং-বললেন আমাদের-উপরে উঠে-এসেছ কেন যিহুদার পুরুষেরা এবং-বললেন
[H0853](#) [H0631](#) [H0559](#) [H5927](#) [H4100](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0559](#)

לָנוּ: עָשָׂה כְּאִשְׁרָאֵל לַעֲשׂוֹת עָלֵינוּ שִׁמְשׁוֹן
 আমাদেরকে করেছে যেমন তাঁকে করতে উঠে-এসেছি শিমশোনকে
[H5927](#) [H8123](#)

যিহুদা পরিবারগোষ্ঠীর লোকরা তাদের জিজ্ঞাসা করল, “তোমরা পলেস্তীয়রা কেন এখানে আমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করতে এসেছ?” তারা বলল, “আমরা শিমশোনকে ধরতে এসেছি। আমরা তাকে বন্দী করতে চাই। সে আমাদের প্রতি যা অন্যায় করেছে তার জন্য তাকে শাস্তি দিতে চাই।”

11
 וַיֵּאמְרוּ עִטָּם סִלַּע סַעֲיָל אֶל-מִיְהוָה אִישׁ אֲלָפִים שְׁלֹשָׁתָּי וַיָּרְוּ
 এবং-বললেন এটামের পাথরের ফাটলের কাছে- যিহুদা-থেকে পুরুষ হাজার তিন এবং-নামলেন
[H0559](#) [H5862](#) [H5553](#) [H5585](#) [H0413](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7969](#) [H3381](#)

עָשִׂיתָ אֵת וַיְמַה-פְּלִשְׁתִּים בְּנוֹ מִשְׁלֵימָה כִּי-יַדְעָה הָלָא כִּי-נָא שִׁמְשׁוֹן
 করেছ এটা এবং-কী- পলেস্তীয়রা আমাদের-উপরে শাসন-করছে কেন- জান কি-না শিমশোনকে
[H2063](#) [H4100](#) [H6430](#) [H4910](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8123](#)

לָהֶם: עָשִׂיתָ כֵּן עָשָׂה כְּאִשְׁרָאֵל לָהֶם וַיֵּאמְרוּ לָנוּ
 তাদেরকে করেছি সেরকম আমাকে করেছে যেমন তাদেরকে এবং-বললেন আমাদেরকে
[H0559](#)

যিহুদা পরিবারগোষ্ঠীর 3000 লোক তখন শিমশোনের কাছে গেল। ঐটম শিলার গুহায় গিয়ে তারা তাকে বলল, “তুমি আমাদের একি করলে? তুমি কি জানো না যে পলেস্তীয়রা আমাদের শাসন করছে?” শিমশোন বলল, “তারা আমার ওপর যে অন্যায় কাজ করেছে শুধুমাত্র তার জন্যেই আমি তাদের শাস্তি দিয়েছি।”

12
 לָהֶם וַיֵּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים בְּיַד-לַתְמָלָר וַיָּרִנוּ לְאֹדָר לֹא וַיֵּאמְרוּ
 তাদেরকে এবং-বললেন পলেস্তীয়দের হাতে- দেওয়ার-তোমাকে নেমেছি বাঁধতে-তোমাকে তাঁকে এবং-বললেন
[H0559](#) [H6430](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3381](#) [H0631](#) [H0559](#)

אֵתָם: כִּי תִפְגַּעוּן פָּן-לִי הַשְׁבַּעוּ שִׁמְשׁוֹן
 তোমরা আমাকে আঘাত-করবে পাছে- আমাকে শপথ-কর শিমশোন
[H6293](#) [H6435](#) [H7650](#) [H8123](#)

ওরা তখন বলল, “আমরা তোমাকে বেঁধে নিয়ে যাবার জন্য এসেছি। তোমাকে পলেস্তীয়দের হাতে তুলে দেব।” শিমশোন বলল, “প্রতিশ্রুতি দাও তোমরা আমাকে মারবে না।”

13
 בְּיָדָם וַיִּתְּנוּ נֶאֱסָרָה אֶת-כִּי-לֹא לְאֹמָר לֹא וַיֵּאמְרוּ
 তাদের-হাতে এবং-দেব-তোমাকে বাঁধব-তোমাকে বাঁধার- কেন- না বলে তাঁকে এবং-বললেন
[H3027](#) [H5414](#) [H0631](#) [H0631](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0559](#)

מִן-וַיַּעֲלֶה וַיְהִי עֲבָתִים בְּשָׁנִים וַיֵּאסְרָהָ נְמִיתָה לֹא וַהֲמַת
 থেকে- এবং-উঠাল নতুন দড়ি দুই-দিয়ে এবং-বাঁধল মারব-তোমাকে না এবং-মারার-
[H5927](#) [H2319](#) [H5688](#) [H8147](#) [H0631](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4191](#)

הַסֵּלַע:
 সেই-পাথরের
[H5553](#)

ওরা বলল, “ঠিক আছে। আমরা শুধু তোমাকে বেঁধে পলেস্তীয়দের কাছে ধরিয়ে দেব। প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি, আমরা তোমায় হত্যা করব না।” এই বলে ওরা দুটো নতুন দড়ি দিয়ে শিমশোনকে বেঁধে ফেলল। গুহা থেকে তাকে বার করে নিয়ে চলল।

14
 הוּא- তিনি- H1931
 כּוּס- এসেছিলেন H0935
 עָרָב- পর্যন্ত- H5704
 לָחִי- להীতে H3896
 וּפְלִשְׁתִּים- এবং-পলেষ্ঠীয়রা H6430
 חָרִיעוּ- চিৎকার-করল H7321
 לְקָרְאוֹ- তাঁর-সাক্ষাতে H7125
 וַתִּזְכָּר- এবং-ফেটে-পড়ল

אָשָׁר- যা H6593
 כַּפְשֵׁתָיִם- শনের-মতো H2220
 וְרוּעוֹתָיו- তাঁর-বাছগুলির H2220
 עָלַי- উপরে- H2220
 אָשָׁר- যা H6593
 הָעֲבֹתָיִם- সেই-দড়িগুলি H5688
 וַתְּהַיְיָנָה- এবং-হল H1961
 יְהוָה- সদাপ্রভুর H3068
 רַחֵם- আত্মা H7307
 לְיָוֵם- তাঁর-উপরে H7307

בָּעָרָב- জ্বলেছিল H0784
 בְּאֵשׁ- আগুনে H0784
 וַיִּמְנוּ- এবং-গলে-গেল H4549
 אֲזַרְיָו- তাঁর-বন্ধনগুলি H0612
 מֵעַל- উপর-থেকে H0612
 יָרִיוֹ- তাঁর-হাতের H3027

শিম্শোন যখন লিহীতে এল, পলেষ্ঠীয়রা তাকে দেখতে এল। তারা আনন্দে চিৎকার করে উঠল। তখন প্রভুর আত্মা সবলে শিম্শোনের ওপর এল। দড়িগুলো পোড়া সূতোর মতো পলকা মনে হল এবং তার হাত থেকে খসে পড়ল। যেন সব গলে পড়েছে।

15
 וַיִּמְצָא- এবং-পেলেন H4672
 לְחָי- চোয়াল- H3895
 קָמָר- গাধার H2543
 טָרְחָה- টাটকা H2961
 וַיִּשְׁלַח- এবং-বাড়ালেন H7971
 יָדָיו- তাঁর-হাত H3027
 וַיִּקְחֵהָ- এবং-নিলেন-তা H3947
 וַיִּנְדֹּף- এবং-আঘাত-করলেন- H5221

כָּ- তা-দিয়ে H0505
 אַלְף- হাজার H0505
 אִישׁ- পুরুষ H0376

শিম্শোন একটা মরা গাধার চোয়ালের হাড় দেখতে পেল। হাড়টা নিয়ে তাই দিয়ে সে 1000 জন পলেষ্ঠীয়কে হত্যা করল।

16
 וַיִּמְנוּ- এবং-বললেন H0559
 שִׁמְשׁוֹן- শিম্শোন H8123
 בְּלָחַי- চোয়ালে- H3895
 קָמָר- গাধা H2543
 קָמָר- গাধা H2543
 קָמָר- গাধা H2543
 וַיִּשְׁלַח- এবং-বাড়ালেন H7971
 יָדָיו- তাঁর-হাত H3027
 וַיִּקְחֵהָ- এবং-নিলেন-তা H3947
 וַיִּנְדֹּף- এবং-আঘাত-করেছি H5221

אַלְף- হাজার H0505
 אִישׁ- পুরুষ H0376

তখন শিম্শোন বলল: “গাধার একটি চোয়ালের হাড় দিয়েই আমি 1000 লোক হত্যা করেছি। একটি গাধার চোয়ালের হাড় দিয়ে আমি তাদের মৃতদেহগুলি জড়ো করেছি।”

17
 וַיְהִי- এবং-হল H1961
 כְּכַלְתּוֹ- শেষ-করার-সময় H3615
 לְרַבָּר- বলতে H1696
 וַיִּשְׁלַח- এবং-ছুঁড়ে-ফেললেন H7993
 הַלָּחַי- সেই-চোয়াল H3895
 מִיָּדָיו- তাঁর-হাত-থেকে H3027
 וַיִּקְרָא- এবং-ডাকলেন H7121

לְמָקוֹם- সেই-স্থানকে H4725
 הַהוּא- সেই H1931
 לַחַי: רָמָת- রামাৎ-লেহী H7437

এই কথা বলে চোয়ালের হাড়টা শিম্শোন ছুঁড়ে ফেলে দিল। সেই জায়গার নাম রামাৎ লিহী।

18
 וַיִּזְמַן- এবং-তৃষ্ণার্ত-হলেন H6770
 מְאֹד- অতি H3966
 וַיִּקְרָא- এবং-ডাকলেন H7121
 אֶל- কাছে- H0413
 יְהוָה- সদাপ্রভুর H3068
 וַיִּאמֶר- এবং-বললেন H0559
 אֵלֵהָ- তুমি H5414
 נָתַתְּ- হাতে- H3027
 בְּיָדָי- এবং-ডাকলেন H7121

עֲבָרָתְךָ- তোমার-দাসের H5650
 אֶת- কে H0853
 הַתְּשׁוּבָה- সেই-পরিত্রাণ H8668
 הַגְּדֹלָה- সেই-মহা H2063
 וְעָתָה- এই H2063
 אֲמַרְתָּ- এবং-এখন H6258
 אֲמַרְתָּ- মরব H4191
 כַּצְּמָא- তৃষ্ণায় H6772
 וְנִפְלְאָה- এবং-পড়ব H5307
 בְּיָדָי- হাতে- H3027

הַעֲרָלִים- সেই-অজত্রিতদের H6189

শিম্শোনের খুব পিপাসা পেয়েছিল। প্রভুর কাছে সে প্রার্থনা করল। সে বলল, “হে প্রভু আমি তোমার দাস। এই যে আমার বিরাট জয় হল, সে তো তোমারই দয়ায়। পিপাসায় যেন আমি মারা না যাই। তাই এখন দয়া করো তুমি। দয়া করো, যেন ওরা আমায় ধরে না ফেলে, যাদের এখনও সুন্থৎ পর্যন্ত হয় নি।”

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מַיִם | מִמֶּנּוּ | וְיָאֵר | בְּלֵחִי | אֲשֶׁר- | שֶׁמֶתְגַּבְּרָה | אֶת- | אֶלְהִים | וַיִּבְרָע | 19 |
| জল | তার-থেকে | এবং-বের-হল | সেই-লেহীতে | যা- | সেই-গর্ত | -কে | ঈশ্বর | এবং-ফাটালেন | |
| H4325 | | H3318 | H3895 | | H4388 | H0853 | H0430 | H1234 | |
| שָׁמָּה | קָרָא | בְּ | עַל- | וַיָּקֵי | וַיִּתֵּן | וַתִּשָּׁב | וַיִּשָּׂא | | |
| তার-নাম | ডাকলেন | সেই | উপরে- | এবং-বেঁচে-উঠলেন | তঁার-আত্মা | এবং-ফিরে-এল | এবং-পান-করলেন | | |
| H8034 | H7121 | | | H2421 | H7307 | H7725 | H8354 | | |
| | | | | הָאֵל: | הַיּוֹם | עַד | בְּלֵחִי | אֲשֶׁר | וַיִּקְרָא |
| | | | | এই | সেই-দিনের | পর্যন্ত | সেই-লেহীতে | যা | এন-হকেকারে |
| | | | | H2088 | H3117 | H5704 | H3896 | | H5875 |

লিহীর মাঠে একটা গর্ত আছে | ঈশ্বর সেই গর্ত ফাটিয়ে ঝর্ণা তৈরী করলেন | সেই জল পান করে শিমশোন তাজা হয়ে উঠল | সে আবার শক্তি অনুভব করল | সে সেই ঝর্ণার নাম দিল এন-হকেকারী | লিহী শহরে এই ঝর্ণা আজও আছে |

| | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פ | :שָׁנָה | עֶשְׂרִים | פְּלִשְׁתִּים | בִּימֵי | יִשְׂרָאֵל | אֶת- | וַיִּשְׁפָּט | 20 |
| অনুচ্ছেদ | বছর | কুড়ি | পলেষ্ঠীয়দের | দিনগুলিতে- | ইস্রায়েলকে | -কে | এবং-বিচার-করলেন | |
| | H8141 | H6242 | H6430 | H3117 | H3478 | H0853 | H8199 | |

শিমশোন 20 বছর ইস্রায়েলীয়দের বিচারক ছিল | সেটা ছিল পলেষ্ঠীয়দের রাজত্ব কাল |